

## निवासीका रेकर्ड र प्रमाणपत्रहरू

☺ मेरो ठेगाना परिवर्तन हुँदा मैले के गर्न आवश्यक हुन्छ?

नोट: विदेशी निवासी र एक वा सो भन्दा बढी विदेशी निवासी भएको परिवारहरूको अवस्थामा ठेगाना परिवर्तन सम्बन्धी सूचनाहरू नागरिक सम्बन्ध विभाग वा नगरपालिका शाखा कार्यालयहरूमा स्वीकार्य गरिन्छ। (काम गर्ने समय: हप्ता दिन, 8:30 a.m देखि 5:15 p.m. सम्म)

सूचना	सूचना दायर कहिले गर्ने	सूचना दायर कसले गर्न सक्छ	आवश्यक भएका कागजातहरू
स्थानान्तरण हुने सूचना	अर्को सहरबाट Tsu City मा सर्ने	स्थानान्तरण हुने दिनमा वा परिवर्तन भएको मितिदेखि 14 दिनभित्र	<ul style="list-style-type: none"> <li>निवासी कार्ड वा विशेष स्थायी निवासी प्रमाणपत्र</li> <li>बाहिर स्थानान्तरण हुने प्रमाणपत्र (तपाईंको अधिल्लो निवासमा जारी गरिएको)</li> <li>मेरो नम्बर कार्ड वा मेरो नम्बरको सूचना कार्ड</li> </ul>
निवास परिवर्तन सम्बन्धी सूचना	Tsu City मा रहेको निवास परिवर्तन		
परिवार सम्बन्धी परिवर्तनको सूचना	परिवारको प्रमुख वा परिवारको सदस्यहरूमा परिवर्तन		
बाहिर स्थानान्तरण हुने सूचना	Tsu City बाट बाहिर अर्को सहरमा स्थानान्तरण हुने (वा एउटाको गृह राष्ट्रमा)	बाहिर स्थानान्तरण गर्न योजना बनाएको मिति पूर्व 14 दिनसम्म	<ul style="list-style-type: none"> <li>निवासी कार्ड वा विशेष स्थायी निवासी प्रमाणपत्र</li> <li>यदि विदेशमा सार्दै हुनुहुन्छ भने, तपाईंको जापान छोड्ने योजनाबद्ध मिति प्रमाणित गर्ने कागजात (उदाहरण: हवाई टिकटको आरक्षण फाराम)</li> </ul>

☺ तपाईंको बच्चा कहिले भएको / तपाईंको परिवारको एउटा सदस्यको निधन कहिले भएको / तपाईंको विवाह वा सम्बन्ध विच्छेद कहिले भएको भनी दायर गर्ने सूचनाहरू

\*विस्तृत विवरणहरूका लागि, कृपया सूचना दायर गर्नुअघि Tsu City हलमा रहेको नागरिक सम्बन्ध विभागमा सोधपूछ गर्नुहोस्।

सूचना	सूचना दायर कहिले गर्ने	सूचना दायर कसले गर्न सक्छ	आवश्यक कागजातहरू
जन्मेको सूचना	तपाईंको बच्चाको जन्म भएको 14 दिनभित्र	<ol style="list-style-type: none"> <li>बच्चाको आमा वा बुवा</li> <li>सहवासी (*बच्चाको आमा वा बुवाले आफू मार्फत व्यक्तिगत रूपमा प्रमाणपत्र दायर गर्न नसक्दा मात्र)</li> <li>बच्चाको जन्म हुँदा उपस्थित हुनुभएको बच्चाको चिकित्सक वा अन्य व्यक्ति (*बच्चाको आमा वा बुवाले आफूले व्यक्तिगत रूपमा प्रमाणपत्र दायर गर्न नसक्दा मात्र)</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>जन्मेको सूचना फाराम (संलग्न गरिएको जन्मदर्ता प्रमाणपत्रसँग)</li> <li>सूचना दायर गर्ने व्यक्तिको व्यक्तिगत छाप (तपाईंसँग व्यक्तिगत छाप छैन भने, हस्ताक्षर स्वीकार गरिन्छ)</li> <li>आमा र बच्चाको स्वास्थ्य सम्बन्धी हातेपुस्तिका</li> </ul>
मृत्युको सूचना	मृत्यु भएको पत्ता लगाएको 7 दिनभित्र	<ol style="list-style-type: none"> <li>मृतकको पारिवारिक सदस्य</li> <li>मृतकको सहवासी</li> <li>मृतकको मृत्यु भएको सम्पत्तिको घरधनी, मालिक वा सम्पत्तिको सुपरिवेक्षक</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>मृत्युको सूचना फाराम (संलग्न गरिएको मृत्युदर्ता प्रमाणपत्रसँग)</li> <li>सूचना दायर गर्ने व्यक्तिको व्यक्तिगत छाप (तपाईंसँग व्यक्तिगत छाप छैन भने, हस्ताक्षर स्वीकार गरिन्छ)</li> </ul>
विवाहको सूचना	सूचना दायर गरिएको मितिबाट	श्रीमान र श्रीमती	आवश्यक भएका कागजातहरू तपाईंको राष्ट्रियता अनुसार भिन्न हुन्छ। कृपया सूचना दायर गर्नुअघि Tsu City हलमा रहेको नागरिक सम्बन्ध विभागमा सोधपूछ गर्नुहोस्।
सम्बन्ध विच्छेदको सूचना	प्रभावकारी		

## ☺ मैले निवासको प्रमाणपत्र कसरी प्राप्त गर्ने?

- तपाईं Tsu City हलमा रहेको नागरिक सम्बन्ध विभागको साथसाथै जनरल शाखा कार्यालय र नगरपालिकाको स्थानीय कार्यालय र UST प्लाजा कार्यालयमा निवासको प्रमाणपत्रको लागि आवेदन दिन सक्नुहुन्छ। कृपया पहिचानको प्रमाण प्रस्तुत गर्नुहोस् (निवासी कार्ड वा विशेष स्थायी निवासी प्रमाणपत्र)। प्रत्येक प्रतिलिपिलाई 200 येन सम्म प्रक्रिया शुल्क लागत लाग्नेछ।
- यदि तपाईं तपाईंको तर्फबाट निवासको प्रमाणपत्रको लागि आवेदन दिने प्रतिनिधि (तपाईंको परिवारको सदस्यको रूपमा दर्ता नभएको व्यक्ति) चाहनुहुन्छ भने, वकीलको पत्र आवश्यक हुन्छ।
- यदि तपाईं आफ्नो राष्ट्रियता र पारिवारिक सम्बन्ध निवासको प्रमाणपत्रमा समावेश होस् भन्ने चाहनुहुन्छ भने, कृपया तपाईं कहिले प्रमाणपत्रको लागि आवेदन दिनुहुन्छ भनी भन्नुहोस।

## ☺ म आफ्नो व्यक्तिगत छाप दर्ता गर्न चाहन्छु। / मैले व्यक्तिगत छापको दर्ता प्रमाणपत्र प्राप्त गर्न आवश्यक हुन्छ।

<व्यक्तिगत छापको दर्ता र व्यक्तिगत छापको दर्ता प्रमाणपत्र बारे>

15 वर्ष उमेरभन्दा माथिका Tsu City सिटीका दर्ता गरिएका निवासीहरू व्यक्तिगत छाप दर्ता गर्न सक्नुहुन्छ। प्रत्येक व्यक्ति एउटा छाप मात्र दर्ता गर्न सकिन्छ। समान परिवारका पारिवारिक सदस्यहरूले समान छाप दर्ता गर्न सक्नुहुन्न।

व्यक्तिगत दर्ताको प्रमाणपत्र भनेको छाप दर्ता गरिएको छ भन्ने प्रमाण हो।

<दर्ता गर्न सकिने छापहरू>

मूल निवासीको रजिष्टरमा दर्ता गरिए अनुसार तपाईंको पूरा नाम देखाउने छाप (\*तपाईंको निवासी कार्डको रूपमा समान संकेतन) वा तपाईंको थर वा पहिलो नाम देखाउने छाप दर्ता गर्न सकिन्छ। पहिले नै दर्ता गरिएको सामान्य नाम वा तपाईंले अग्रिम रूपमा काताकानामा दर्ता गर्नुभएको नाम तपाईंको व्यक्तिगत छापमा पनि प्रयोग गर्न सकिन्छ। यदि तपाईंको छाप उल्लेखनीय रूपमा किनाराबाट टुक्रिन्छ वा फुट्छ वा स्पष्ट रूपमा अस्पष्ट छाप उत्पादन गर्छ भने, यसलाई दर्ता गर्नबाट अस्वीकार गर्न सकिन्छ। तपाईंसँग कुनै पनि पत्र छ भने, छाप खरिद गर्नुअघि सान्दर्भिक नगरपालिका कार्यालयमा सोधपूछ गर्नुहोस्।

<तपाईंको छाप दर्ता गर्ने>

- यदि तपाईंले व्यक्तिगत रूपमा दर्ताको लागि आवेदन दिन सक्नुहुन्छ भने आफूसँग आधिकारिक फोटो आइडी (तपाईं विदेशी नागरिक भएमा निवासी कार्ड) र तपाईंले दर्ता गर्न चाहनुभएको छाप लिएर सान्दर्भिक नगरपालिका कार्यालयमा जानुहोस्। छाप समान दिनमा दर्ता गर्न सकिन्छ।
- यदि प्रतिनिधिले तपाईंको तर्फबाट दर्ताको लागि आवेदन दिनुहुनेछ भने तपाईंले लेख्नुभएको वकीलको पत्र, प्रतिनिधिको पहिचानको प्रमाण (प्रतिनिधि विदेशी नागरिक भएमा निवासी कार्ड) र तपाईंले दर्ता गर्न चाहनुभएको छाप लिएर प्रतिनिधि सान्दर्भिक नगरपालिका कार्यालयमा जानुहोस्। प्रतिनिधिले आवेदन दायर गरेपछि, तपाईंले नगरपालिका कार्यालयबाट पोष्ट मेल मार्फत सोधपूछको फाराम प्राप्त गर्नुहुनेछ। कृपया यो फाराममा भर्नुहोस् र फाराम र तपाईंको पहिचानको प्रमाण (वा यदि प्रतिनिधि तपाईंको तर्फबाट काम गर्नुहुनेछ भने, प्रतिनिधिको पहिचानको प्रमाण) सान्दर्भिक नगरपालिका कार्यालयमा ल्याउनुहोस्। छाप उक्त दिनमा दर्ता गरिनेछ।

<तपाईंलाई एउटा व्यक्तिगत छापको दर्ता प्रमाणपत्र आवश्यक हुन्छ>

तपाईंको छाप दर्ता गरिसकेपछि, तपाईंलाई एउटा व्यक्तिगत छापको दर्ता कार्ड दिइनेछ। तपाईंलाई एक व्यक्तिगत छापको दर्ता प्रमाणपत्र आवश्यकता परेको कुनै पनि समयमा, आफूसँग कार्ड लिएर सान्दर्भिक नगरपालिका कार्यालयमा जानुहोस् र आवेदन फाराममा आफ्नो ठेगाना, नाम र जन्ममिति उपलब्ध गराउनुहोस्।

सान्दर्भिक नगरपालिका कार्यालय	स्थान	टेलिफोन	नोट
नागरिक सम्बन्ध विभाग, Tsu City हल	23-1 Nishimarunouchi	059-229-3144	काम गर्ने समय 8:30 देखि 17:15 सम्म सोमबार देखि शुक्रबारसम्म (राष्ट्रिय विदा र बिदाहरूलाई छोडेर)
नागरिक सम्बन्ध विभाग, Hisai जनरल शाखा कार्यालय	3006 Hisai Shinmachi (Hisai स्टेशनको अगाडि)	059-255-8824	
नागरिक कल्याण विभाग, Kawage जनरल शाखा कार्यालय	808 Kawagecho Hamada	059-244-1702	
नागरिक कल्याण विभाग, Geinou जनरल शाखा कार्यालय	6141-1 Geinoucho Mukumoto	059-266-2513	
नागरिक कल्याण विभाग, Misato जनरल शाखा कार्यालय	48-1 Misatocho Misato	059-279-8113	
नागरिक कल्याण विभाग, Anou जनरल शाखा कार्यालय	483 Anoucho Tokan'onji	059-268-5514	
नागरिक कल्याण विभाग, Karasu जनरल शाखा कार्यालय	1878 Karasucho	059-292-4301	
नागरिक कल्याण विभाग, Ichishi जनरल शाखा कार्यालय	593-2 Ichishicho Tajiri	059-293-3002	
नागरिक कल्याण विभाग, Hakusan जनरल शाखा कार्यालय	892 Hakusancho Kawaguchi	059-262-7013	
नागरिक कल्याण विभाग, Misugi जनरल शाखा कार्यालय	5580-2 Misugicho Yachi	059-272-8083	
UST प्लाजा कार्यालय *विदेशी नागरिकहरूको ठेगाना परिवर्तन सम्बन्धी सूचनाहरू यहाँ स्वीकार गरिँदैन।	Hadokorocho (Tsu Station East Exit)	059-222-2525	8:30 देखि 20:00 सम्म सोमबारदेखि शुक्रबारसम्म 8:30 देखि 17:00 सम्म शनिबार, आइतबार, राष्ट्रिय बिदाहरू, बिदाहरू
छुट्टिपछिको प्रमाणपत्र प्रकाशन काउन्टर, Hisai जनरल शाखा कार्यालय (Porta Hisai) * विदेशी नागरिकहरूको ठेगाना परिवर्तन सम्बन्धी सूचनाहरू यहाँ स्वीकार्य गरिँदैन।	3006 Hisai Shinmachi (Hisai स्टेशनको अगाडि)	059-259-0377	17:15 देखि 21:00 सम्म सोमबारदेखि शुक्रबारसम्म 8:30 देखि 18:00 सम्म शनिबार, आइतबार, राष्ट्रिय बिदाहरू, बिदाहरू